

إخطار ترك العامل للعمل بالمخالفة لشروط تصريح العمل  
(من غير فئة عمال المنازل)

Employee Absence from Work Notification in Violation of the  
Terms in the Work Permit (Except Domestic Employees)

بيانات صاحب العمل ومكان العمل	
Establishment Name	اسم المنشأة CR No. رقم القيد في السجل التجاري
Employer Name	اسم صاحب العمل Employer Personal No. الرقم الشخصي لصاحب العمل
Establishment Location:	Block مجمع طريق Road طريق Building مبنى Flat No. شقة المنطقة مكان العمل:
Contact No.	رقم التواصل Area المنطقة

بيانات العامل	
Employee Name	اسم العامل Employee Personal No. الرقم الشخصي للعامل
Contact No.	رقم التواصل Occupation المهنة Nationality الجنسية Passport No. رقم جواز السفر

Reasons for the Employee's Absence from Work	أسباب ترك العامل للعمل

Information Provided by the Employer	المعلومات المقدمة من قبل صاحب العمل
• Date of the last working day for the employee	آخر يوم عمل للعامل
• How much was the salary of the employee	كم يبلغ أجر العامل BD.
• Date he received his last salary	تاريخ آخر أجر تم تسليمه للعامل
• What was the Salary payment method	كيفية سداد أجور العامل
• Did the employee receive all his wages	هل تم تسليم العامل كافة أجوره
• The number of unpaid wages (If Available).	عدد الأجور المتخلف عن سدادها (إن وجد).
• Has an employment contract been made with the employee	هل تم تحرير عقد عمل مع العامل
• Did the employee apply for a leave prior to his absence	هل تقدم العامل بطلب إجازة
• Specify the leave type	نوع الإجازة التي تقدم بها العامل
• Leave Period	مدة الإجازة
• Did the employee submit his resignation	هل تقدم العامل بإستقالته
• Means used to submit his resignation	كيف تقدم العامل بإستقالته
• Date the resignation was submitted	تاريخ تقديم الإستقالة
• Was there any disagreement with the employee	هل هناك خلافات مع العامل
• Nature of disagreement	طبيعة الخلاف
• Where was the disagreement reported (Police station, court, Ministry of labour and Social Development, other.. Please Specify)	الخلاف لدى أي جهة (مركز الشرطة، المحكمة، وزارة العمل والتنمية الاجتماعية وغيرها يرجى التحديد)
• Did the employee do the intention to transfer to another employer	هل قام العامل بطلب نية انتقال لصاحب عمل آخر
• Was the employee requested or allowed to look for a new employer	هل تم السماح للعامل بالبحث عن عمل آخر أو طلب منه ذلك
• Where is the employee's passport	أين جواز سفر العامل
• Has the employee been allowed to transfer via the Expat Management System	هل تم السماح للعامل بالانتقال عبر نظام العمالة الوافدة
• Is the place of work open and practicing its activities and can be accessed by the employee	هل مكان العمل قائم و يمارس نشاطه و يمكن للعامل الوصول إليه
	توقيع صاحب العمل Employer Signature

## Required Documents to be Provided by the Employer

1. Absence from Work Notification form.
2. Proof of the employee's work attendance in the last few days (work attendance for the previous three months) along with salary receipt (for the previous three months) or a signed letter stating that there is no attendance report nor a salary receipt.
3. Employment contract of the absent from work employee.

## المستندات المطلوبة والمقدمة من صاحب العمل

1. استمارة إخطار ترك العامل للعمل.
2. دليل حضور العامل إلى العمل في الأيام الأخيرة (بيان الحضور لـ 3 أشهر سابقة) مع إيصال استلام الراتب (إيصال عن آخر 3 أشهر) أو رسالة موقعة تفيد بعدم وجود تقرير الحضور والانصراف وإيصال استلام الراتب.
3. عقد عمل العامل المتغيب عن العمل.

## Terms and Conditions

1. The employee's work permit must be valid.
2. The CR must be valid and the establishment should be active.
3. The employee has left the job in circumstances other than those stipulated by law or without the permission or approval of the employer or his representative for more than 15 consecutive working days.
4. The form must be signed by the employer.
5. Employer must submit the employee's passport if it was in his possession.

## الشروط والأحكام

1. أن يكون تصريح العمل الصادر بشأن العامل ساري الصلاحية.
2. أن يكون السجل التجاري ساري الصلاحية والمنشأة قائمة.
3. أن يكون العامل قد ترك العمل في غير الأحوال التي نص عليها القانون، أو بدون إذن أو موافقة صاحب العمل أو من ينوب عنه مدة تزيد عن 15 يوم عمل متصلة.
4. أن تكون الاستمارة موقعة من قبل صاحب العمل.
5. يجب تسليم جواز سفر العامل للهيئة إذا كان في حيازتهم.

## Employer declaration

I the undersigned hereby confirm the validity of the data and information provided in this form regarding the employee's Absence from work mentioned above, in violation of the terms of the work permit and the validity of all the documents submitted to LMRA. I will be held criminally responsible if all or some of what I submitted to LMRA proves to be invalid, pursuant to Article 234 of Decree- (15) of 1976 of the Penal Code. I also acknowledge that the incorrectness of any statement, information or document submitted to LMRA will lead to the cancellation of any legal effect resulting from such notification, therefore acknowledging my consent to cancel the work permit issued for this worker in the event that this notice is incorrect.

أقر أنا الموقع أدناه بصحة البيانات والمعلومات المقدمة بهذه الاستمارة بشأن ترك العامل أعلاه للعمل لدي بالمخالفة لشروط تصريح العمل وبصحة كافة المستندات والوثائق المقدمة للهيئة وأكون مسئولاً جنائياً بحال ثبت عدم صحة كل أو بعض ما قدمته للهيئة طبقاً لنص المادة (234) من المرسوم بقانون رقم (15) لسنة 1976 بإصدار قانون العقوبات، كما أقر بعلمي بأن عدم صحة أي بيان أو معلومة أو مستند قدمته للهيئة سوف يؤدي إلى إلغاء أي أثر قانوني ترتب على هذا الإخطار، وأقر بموافقتي على إلغاء تصريح العمل الصادر بشأن هذا العامل في حال عدم صحة هذا الإخطار.

Date التاريخ Signature التوقيع Employer name اسم صاحب العمل

## For Official Use Only

## للاستعمال الرسمي فقط

Registration Stamp ختم التسجيل Signature التوقيع Recipient's Name اسم مستلم الإخطار

Permit Expiry Date تاريخ انتهاء التصريح Work Permit No. رقم تصريح العمل

## Investigation of the Recipient Who Received the Notification

## تحقق الموظف مستلم الاخطار

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_